

Situation of Rural Credit System of Viet Nam Before the Renovation and in the Present Period

Dang Tho Xuong
Ministry of Agriculture and Rural Development

I. Before the renovation

Before the renovation, three credit and savings systems existed: The State Agricultural Bank, the savings and credit cooperatives, and informal savings and credit system in rural area.

The State Agricultural Bank was a credit department of the State Bank. During the period of 1981 through 1987, the Agricultural Bank gave short-term loans to all economic components-state, collective, private sectors and individuals-but concentrated them in the state and collective sectors. Long-term credit was mainly given to the collective sector, including credit cooperatives, and a limited part to the private sector and individuals. Sources of funds mainly came from the state budget and those mobilized from the people's deposits.

Credit and savings cooperatives. Starting its operations from 1956 in the north and 1982 in the south, they were credit organizations under collective ownership on the basis of shares of its members. Members of a credit cooperative were also the members of an agricultural service cooperative. It was the system of savings and credit in rural areas. By the end of 1960, in the north, credit cooperatives were established in almost all communes with 5,294 units and 2,082,000 members. In the south, only for four years of 1982 - 1986, each commune established a credit cooperative following the model of the north.

Through their existence of over 30 years, the system demonstrated their effectiveness through the monetary and credit activities in rural areas. It was also the most important agent to mobilize capital for the State Bank, mainly by means of saving deposits (60-70% of the total savings of the State Bank). Credit cooperatives also played the role of an intermediary financing institution of the State Bank. Noticeably for the period of 1966-1970, credit cooperatives expanded the role as an independent credit institution in communes.

While credit cooperatives served the farm economy in providing credit and mobilization of money in rural areas, their weaknesses included:

- (1) They were established in the unique form with heavy political obligations, while no effective controlling system was created. Nor regional and local specificities were considered;
- (2) The organizational structure was not appropriate as a voluntary institution. All members of agricultural production cooperatives automatically became those of credit cooperatives. Share holding was too small and did not relate to the responsibility of each member, and the managing board was not directly responsible to the performance of cooperatives; and
- (3) Managers were not well trained, nor elected according to one's ability and confidence.

Informal credit and saving system in rural areas. Various types of tontines and lendings had existed

for long time, largely in a spontaneous manner. Tontines are organized by the people who need a great expenditure. Lendings were made with or without interest, in cash or kind, often with high interest rates.

II. Present rural credit system

The year of 1988 was a milestone marking a great change in agricultural management and rural development, including the credit system. In order to quickly transfer banking service activities to a market oriented mechanism, the rural credit system was entirely restructured. In order to fully exploit available funds, the government encouraged various types of fund mobilization. Following the multi-sectoral principle, types of rural credit were also diversified, particularly short term loans were directly given to farm households. Positive interest rates were introduced.

The State Bank was restructured and the new Vietnam Bank for Agriculture (VBA) was established. VBA aims at supporting rural economic development in providing funds. In addition, various credit schemes for rural economic development have been generated including the programme for greening barren land and bare hills and the programme for job generation in rural areas.

Credit activities of the Viet Nam Bank for the Agriculture (VBA). Significant feature of the change in the VBA's operations was the shift from subsidized credit to commercial one, in which an emphasis was placed on individual production households. Credit provided to production households has been mainly in short term for covering seasonal production costs. Medium and long term credits only occupied 1-6% of the total lending in 1990-1992. Unique interest rate structure has been applied, while concessional rates have been applied for the credit in mountain regions, remote islands, new economic zones and other special areas.

Modalities of credit provision have been changed. Direct lending has been largely given to the clients with collaterals. The VBA also provides loans to individual groups voluntarily formulated by the farmers. Indirect lending is made through intermediary financing institutions with a premium.

VBA has been operated under difficult condition. It has a large scope, numerous staff, and backward technical and material bases, under the conditions of incompatible policies and mechanism. Nevertheless, the Bank turned losses in early years of its operations to profits since 1993.

Major issues faced by VBA in the coming years are:

- (1) To diversify types and sources of capital (funds) mobilization;
- (2) To strengthen lendings to promote integrated economic development in the areas of both new and traditional activities directed to domestic and foreign markets; and
- (3) To expand intermediary financing of funds from government and external donors.

Credit cooperatives. At the end of 1994, there were 88 credit cooperatives in which 19 had changed their status to the People's Credit Funds, and the remaining 69, mostly in the north, obtained the operation licenses. These cooperatives were formed in accordance with the Decree on Banking, Credit Cooperatives and Financial Corporation in 1990 and its related rules, on the basis of the willingness of members. They are generally well organized and managed. However, affected by the credit collapse and high inflation, the lack of a consistent policy for the part of government, the development of credit cooperatives has been painfully slow.

The Central Bank in 1993 submitted a project of the People's Credit Funds (PCF) which was approved by the government as an experimental project. The objective of the project is to test a new cooperative model in the area of monetary and credit based on the experiences in other market economies. The Funds are based on the principles of willingness, self-supporting, mutual help, and democratic management. The PCF has expanded quickly its operations and demonstrated the effectiveness, though the staff and management capabilities are to be further improved.

Rural Corporate Banks. At the end of October 1994, 16 rural corporate banks, 14 in the south and 2 in the north, were formed. They aims at mobilizing funds and serving as an agent of the State Bank to

channel funds to the members. They also work as an agent cum seller of agricultural materials and goods.

Programmes financed by domestic capital resources.

(1) Programme for Job Creation in Rural Areas. Established in 1994 by a resolution with the total fund of 300 billion Dong and the lending interest rate of 0.5% per month.

(2) Programme for Greening Bare Land and Bold Hills. The government provides 150 billion Dong every year for this programme.

In both programmes, the steering commissions are established at central, provincial and sometimes district levels which examine and approve the projects financed by the respective programmes.

Programmes and projects financed by the external donors. Since 1990, an increasing number of programmes financed by external resources-multilateral, bilateral and non-governmental sources - supporting agricultural and rural development were set up. The government is responsible to repayments of funds regarding the programmes funded by official sources. Almost all NGOs in this category of projects combine agricultural extension with credit provision to farm households in communes and villages.

Credit for the poor in rural areas. As the rural poor attracts much attention of the government, several experimental credit projects targeting the poor in specific provinces and communes have been implemented. In 1994, the VBA, with the borrowed money of 432 billion Dong from the State Bank, started an experimental project called the "Funds of Favorable Loans for the Poor People". This project was established on the basis of the experience both within and outside Viet Nam regarding credit schemes for the rural poor. In December 1995, the above project was institutionalized to a bank called the Vietnam Bank for the Poor (VBP).

Non-official savings and credit. Farmers established so-called "ho" by contributing money or rice in order to obtain money for such uses as house construction or purchases of production inputs. Sometimes "ho" serves for children to take care of their aged parents or make the funerals. There are various fund making groups ("phuong ho") operating in rural areas. Their positive sides include that these farmers can help each other in production as well as daily life through the group. According to a survey conducted by Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) in nine provinces in 1991, the funds from informal credit systems accounted for 20% of the total funds which farmers borrowed from various sources. In many provinces, however, these funds turned to "hui ho" in imposture character. Private credit, mainly by private traders, is also popular in the rural Viet Nam. While these credits are simple in procedure and flexible, interest rates are variable for 7 - 10% per month, some cases as high as 15 - 20%.

III. Interest rate structure of rural credit

Since August 1992, all economic components have been equally treated regarding loan lendings, while interest rates of savings are still kept to be different among economic components. Favorable interest rates, 15% (per annum) less than the lending interest rate of the State Bank, are applied mountain, border, island, new economic zones and areas. For credit projects belonging to specific programmes of the government, prescribed interest rates are applied.

Since January 1996, the State Bank does not determine lending and savings rates for the commercial banks and organizations, but on the basis of the ceiling lending rate and within the difference of 0.65% per month, they can determine the rates of lendings and deposits.

IV. Rural savings

According to the estimation of a team led by Dr. Xuong, amounts of rural savings are not negligible. It is estimated that rural savings accounted for 7.3% of the GAP in 1993 which rose to 9.3% or 1.5 trillion Dong in 1995. Such a magnitude of rural savings suggests importance of their mobilization through appropriate channels.

11

農家調査結果の概要

新藤政治

(株)アイ・シー・ネット

須田敏彦

(株)農林中金総合研究所

Nguyen Xuan Thao

Ministry of Planning and Investment

I. 調査の概略

1. 調査目的

地域によって異なるヴィエトナム農業の実態を把握し、今後政府がとるべき政策の方向を考えるための資料とするために、農家を対象に農村調査を行う。

2. 調査方法

北部紅河デルタ地域、中部高原、南部メコンデルタ地域の代表例としてそれぞれ、タイビン省、ダクラク省、カントー省から平均的な集落を選び、各50戸の農家を調査対象農家として選定する。農家の選定は、対象集落の階層分布を考慮して行う。

3. 調査項目

(1) 農家経済の概況

- 1) 世帯構成
- 2) 所得・就業構造
- 3) 資産保有状況

(2) 農業経営状況

- 1) 土地保有・利用状況
- 2) 農業経営の状況

(3) 農業合作社等農民組織について

(4) 農業・農村金融について

(5) 農家経済の今後の戦略

- 1) 非農業部門への農家経済の移行
- 2) 農村への定着性

II. 調査集落の概況

1. タイピン省ドンザン村第4集落

人口が密集している紅河デルタの農村の具体例。タイピン省は紅河デルタのなかでもコメの単収が最も高いといわれ、農業の集約化が進んでいる。タイピン省は、い草で作ったマットの産地であり、家内制手工業がある程度存在している。調査集落は都市から離れており、農産物の市場条件に恵まれているとはいえない。

2. ダクラク省

(1) クアンフック村第1集落

商品作物生産が発達している中部高原のコーヒー産地の具体例。サイゴン政権の人口移動政策により海岸部の貧しい地域からの入植によってできた集落。キン族（狭義のヴィエトナム人）の集落である。

(2) エウトウル村フォンフォン集落

同じくコーヒー生産を中心に農業を行っているが、少数民族のエデ族の集落。エデ族は本来母系制社会で焼き畑を行ってきたが、コーヒー生産を始めるなど経済の近代化の進行とともに伝統的な社会が変容しつつある。

3. カントー省ヒエップ・フン村ミロイ集落

コメの大産地であるメコンデルタの具体例。湿地帯に排水路を掘削して排水してできた入植地であり、運河に沿って住居がある。酸性土壌のため稲作にはあまり適さず、サトウキビとコメの二毛作が中心。

III. 調査結果の概況

1. 農家経済の概況

(1) 世帯状況

1) 世帯規模

1世帯の平均世帯員数は、5.3人。タイピン省の調査集落（以下各調査集落の結果を、「タイピン」、「ダクラク（キン族）」、「ダクラク（エデ族）」、「カントー」、と省略する）は4.6人で、ダクラク（キン族）の5.7人、ダクラク（エデ族）の5.7人、カントーの5.8人に比べて少ない。また、タイピンでは4～5人の層への集中度が高い。これに対し、ダクラク、カントーでは、世帯員数の分散が大きく、多様な規模の世帯が農村に混在している¹⁾。

2) 世帯主の平均年齢

タイピンでは46.6歳、ダクラク（キン族）は40.9歳、ダクラク（エデ族）は43.7歳、カントーは47.7歳である。

3) 世帯主の教育水準

世帯主の平均の就学年数は5.6年である。しかし、少数民族のダクラク（エデ族）は世帯主の就学年数が極端に低い。これは、一般的に少数民族の間に教育の普及を含め近代化が遅れていることとともに、エデ族が母系制をとるため、女性が世帯主の農家が多いことも要因であると考えられる。キン族（狭義のヴィエトナム人）でも、地域により大きな差がみられる。ダクラクのキン族は、世帯主の教育水準が最も高いが、これはこの地域が入植地であるため進取の気性に富んだ人々が多いこと、高収入のコーヒー産地であるため、教育に投資するお金があ

1) ちなみにタイピンでは規範はゆるいながらも長子相続が一般的であり、ダクラク（キン族）とカントーでは末子相続が一般的である。また、ダクラクのエデ族は本来は母系制社会を営んでいる。このような家族制度の違いが世帯員構成と大きな関わりをもっていることは十分に想像できる。長子相続制をとるタイピンのほうが、末子相続制をとるダクラク（キン族）、カントーよりも世帯規模が大きくなる傾向があると思われるが、実際には今回の調査ではタイピンの世帯規模が最も小さい。この理由ははっきりとは分からないが、タイピンでは一般的に世帯主の教育水準が高いこと、合作社経営下の農地や宅地の分配のあり方、農業改革時の土地分配の方法などが関係しているのではないと思われる。

ることなどが理由として考えられる。タイピンは就学年数が1~7年の層に集中が著しく、教育的にも均質度の高い社会であるといえる。カントーは一般的には教育水準が低い、一方では大学卒業者もいるなど農家間の教育水準の格差が大きい。

(2) 所得・就業構造

1) 主要な所得源

どの地域においても農業が圧倒的に主要な収入源である。しかし、商業的農業が発達しているダクラクではサービス等非農業部門への就業も比較的多い。

2番目に重要な所得源をみるなら、タイピンやカントーでも多くの農家が非農業部門を追加的な収入源としていることが分かる。タイピンでは特産品であるい草のマット作りが副業として一般的である。カントーでは、サービス業が最も多い副業となっている。

また、注目すべきことは、タイピンでは後にみるような多様な農産物のうちコメ以外の農産物の多くを農民自らが市場へ持って行って売ることである。その理由のひとつは、農村内部で生産される少量多品種の農産物を扱う商人の形成が不十分であることだと考えられる。しかし、農民が自分の農産物を市場で売ることにより商業利潤の一部を自分で実現しているという側面もある。

2) 就業構造

世帯主の主な職業は農業が圧倒的に多いが、ダクラクでは商品生産が発達しており、他地域よりも商売などを職業とする人がやや多い。

農家の就業者数は平均2.9人で、家族規模が一般的に大きいカントーでは、農家の就業者数が調査集落のなかでは最も多い。

主に非農業部門を職業としている者がゼロの農家が大多数(80%)であるが、1戸当たりの農地面積が少ないタイピンでは74%と、兼業化が比較的進んでいる。

(3) 資産保有状況

1) 住居

ほとんどは農家1世帯が1棟の住居をもつが、カントーでは2棟をもつ農家も1割以上ある。これは、冬の寒さが厳しく台風など風水害も多い北部では、レンガ造りの家が多いのに対し、温暖なメコンデルクではヤシの葉で作った簡単な家が主流であること、および平均世帯規模が一般に大きいことなどが理由と考えられる。

2) ブタ小屋

後述するようにほとんどの家でブタを飼っているタイピンでは、ブタ小屋を大多数の農家もっている。

3) その他の建物

全体の1割程度(10.7%)の家が倉庫をもち、店(3.3%)、工場(0.7%)をもつ農家などもある。

4) 生産的資産

農業生産用の資産の所有状況は、地域による商品経済の浸透度、農産物の利益性などによって大きく異なる。コーヒー産地であるダクラクのキン族では、6割がトラクターを所有しているし、エデ族も1割が所有している。カントーでもトラクター所有者がいる。タイピンではこの調査対象農家にはトラクター所有者はなかったが、現地調査によれば、数戸で1台のハンドトラクターを共有する農家のグループがこの行政村(社: commune)には6あり、自家保有地だけでなく契約した他の農家の耕地においても機械作業を行っている。現在水牛による耕起や整地が一般的なタイピンにおいても、トラクターのこうした共同利用形態の出現によって、水牛による耕作は急速に減少しつつある。

他の生産的資産としては、噴霧器が約半数の農家(タイピン46%、ダクラク(キン族)46%、ダクラク(エデ族)15%、カントー58%)にあり、農薬を使った近代農法が浸透していることが分かる。

脱穀機、ポンプなども一部の農家には普及しており、農作業の機械化が徐々に進んでいる。カントーではこうした農業機械の所有者が他の農家に機械を貸し出すことも一般的でそれを商売としている農家も多く、農作業に

おける機械化は所有者の比率よりもかなり普及していると考えられる。

5) 耐久消費財

耐久消費財はものによってはかなり普及している。テレビの普及率は全体で37%(タイピン31%、ダクラク(キン族)63%、ダクラク(エデ族)23%、カントー31%)、ラジオは48%(順に40%、63%、31%、58%)に達している。しかし冷蔵庫(タイピン1軒のみ)、電話(ダクラク(キン族)、カントー各1軒のみ)の普及はまだ始まったばかりである。カントーではミシンの普及率が36%あり、女性の裁縫は副収入源ともなっている。

自転車はすでにありふれた耐久消費財となっているが、オートバイも地域的な相違が大きいながらも普及が農村部で進んでいる(タイピン6%、ダクラク(キン族)66%、ダクラク(エデ族)31%、カントー0%)。ダクラクには自動車をもつ農家さえある。カントーでオートバイ所有農家がないのは意外だが、調査集落が低湿地帯にあるため水路交通がむしろ一般的であることも大きな要因であると考えられる。

2. 農業経営状況

(1) 土地保有・利用状況

1) 土地保有状況

農家にとって最も重要な生産手段である農地の保有構造は地域によって大きく異なる。人口稠密なタイピンでは、平均保有農地面積は農家1戸当たり0.31haしかないのに対し、カントーでは4倍以上の1.41haもある。中部ダクラクではその中間である。

また、農地保有面積の分布は地域により大きく異なる。1933年に合作社から世帯員数に比例して平等に農地を分配したタイピンでは、0.25~0.50ha層への集中が著しく均質性が高いのに対し、ダクラクおよびカントーでは、土地無しから5ha以上の大規模農家まで大きく分散しており、階層格差が非常に大きいのが特徴的である。

2) 耕作面積

農家における耕作面積の分布は保有耕地の分布にかなり近いが、タイピンやダクラク(エデ族)では、多くの農家が合作社などから耕地を借りており、耕作面積は保有面積よりも全体的に若干大きくなっている。

3) 借入

平均保有耕地面積が小さなタイピンでは農地を借り入れている農家が半分以上ある。借り先は主に農業合作社と人民委員会であるが、他の農民からの借入もある。地代はsao(0.036ha)当たり120,000~360,000ドン(303~909ドル/ha:ただし1ドル=11,000ドンで換算。以下同様)と幅があるが、一般的には合作社が貸し出す場合の240,000ドン/sao(606ドル/ha)である。また、農家のヒアリングによれば、コメ1作につき100kg/sao(1年なら200kg)のモミという現物地代もあるという(モミ1kgが1,700ドンとすれば、約860ドル/ha)。タイピンの場合コメの平均単収は現在約12t/haというから、合作社からの借入地では地代は収穫物の約33%、農家間の貸借の場合約16%にも達する。ただし、農業税や水利費は地主負担であるという。

ダクラクでは地代に関するデータは得られなかった。カントーでも借地をしている農家は調査農家にはなかったが、一般的に地代は5,000,000ドン/ha(455ドル/ha)と言われている。この地代はタイピンの水準よりも低い。特にタイピンの農民間の貸借の場合と比べると半分程度に過ぎない。収穫物に占める地代の比率も、標準的な作付けパターンである(雨季のサトウキビ作+冬の米作)の場合、租収益に占める地代の比率は20~30%とタイピンに比べて大分低い²⁾。

カントーに比べてタイピンの地代水準が高いのは、タイピンにおいて土地の需要がより高いことが大きな原因であると思われる。また、カントーで地代水準がそう高くないのに貸借関係が少ないのは、後でみるように農地

2) 租収益に占める地代の比率——サトウキビもコメもともに収量の額がある。人民委員会等の話によれば、サトウキビの収量は100t/ha、コメは4t/haである。農家の庭先価格はサトウキビの場合160ドン/kg、コメを1,700ドン/kg程度であるから、租収益はha当たり22,800,000ドンとなり、租収益に対する地代の比率は21.9%である。しかし農家の自己申告によれば、人民委員会等で聞いたこの収量よりも若干低い値が一般的であり、サトウキビの収量は70t/ha、コメは3.5t/ha程度が標準であった。この場合、租収益に占める地代の比率は29.2%となる。

利用権の売買価格がそれほど高くなく、耕作面積拡大の手段として貸借よりも農地利用権の売買がより一般的になっているという可能性がある。

4) 貸出耕地

農家間の貸出耕地は、今回の調査結果によればほとんどなかった。しかし、ダクラクやカントーにおける借入耕地と同様、この調査結果には若干の疑問の余地がある。たとえば、カントーの農家ヒアリングによれば、耕地の貸借とともに、「禁固」³⁾と呼ばれる農地の移動がこの地域ではかなり一般的であるという。こうした形態の農地の移動は今回のような短期間の調査では捕捉することが難しい。貸借等を通じた実際の農地の移動は今回の調査の結果よりも活発であると思われる。

5) 土地利用権の売買

1988年の農業改革以後の土地利用権の売買は、つい最近（1993年）に農地分配と農地利用権の交付が行われたタイピンではほとんどない（購入1件のみ）。しかし、農業の集団化の経験が少なく、商品生産が以前から発達しているダクラク、カントーでは、土地利用権の売買は比較的活発である。1件当たりの売買の面積も0.5~2.0haと大きく、土地はかなり流動的である。カントーにおける農地利用権の売買価格はすでに見たように25百万ドン/ha程度であるが、これは1ha当たりの粗収益とあまり差がない（人民委員会のデータによれば22.8百万ドン/ha、農家調査によれば17.2百万ドン/ha程度）。集落(ap)の長老の話によれば、1982年にここでは農地は平等に分配されたという。それがわずかに十数年で現在のように土地所有の大きな格差が生まれたのは、世代交代に伴う相続で農地が分割されることのほかに、地価が安く、農地売買が活発であることが大きな原因であると思われる。

(2) 農業経営の状況

1) 主要農作物から見た農業の基本形態

各地域の農家にとって1位と2位の主要な位置を占める農作物（家畜、水産物を含む）を尋ねた。

タイピンでは、最重要な作物として“cultivation”が最も多く挙げられているが、これは明らかにコメを指していると考えられるから、全体の81%の農家にとってコメが最も重要な作物であるといえる。2番目に重要な作物としては、畜産が突出しており、コメ+畜産（豚）がこの地域の基本的な農業形態であることが分かる。

一方、ダクラク（キン族）では、商品性が高いコーヒーの栽培が浸透しており、最重要作物として定着している。2番目に重要な作物としてコメと畜産を挙げた農家が少なくないが、無回答農家も50%おり、コーヒー栽培に専門化した農家が多い。

ダクラク（エデ族）では、コーヒーを最重要作物として挙げる農家（53.8%）と、コメを最重要とする農家（46.2%）に分かれ、商品作物であるコーヒーを取り入れた農家と、自給目的を中心にコメ栽培を基本としている農家に二極分化していることが分かる。ただ、後でみるように、ここではコーヒー栽培を拡大（導入）したいという農家が非常に多く、この地域はコメを中心とする自給的農業から、コーヒーという商品生産のための農業への移行期にあると考えるべきであろう。

カントーでは、サトウキビが最重要でコメがそれに次ぐ重要な作物であると答える農家が圧倒的に多く、サトウキビ+コメの二毛作が農業の基本型として定着している。

2) 農産物販売金額からみた農業経営状況

農業経営の規模と内容は地域により大きく異なる。各地域の農家1戸当たりの平均農産物販売額とその作物別の内訳をみると、農産物の販売額は地域により大きく異なっている。コーヒー産地であるダクラク（キン族）では、農家1戸当たりの平均が31,283,000ドン（2,811ドル）に達している。農家のヒアリングによれば、コーヒーの場合半年作で所得率は40%程度であるということだから、農家1戸当たりの平均農業所得は12,513,200ドン（約

3) 禁固(cam co)——借金の「抵当」として農地の利用権を相手に渡すことである。借金が返済されるまで農地は金の貸し手に利用される。この型の借金の特徴は、借金には利息はつかず、返済期限もない。借金を返すまで、抵当に入れた農地を利用することによる利益が利息として相手のものとなるのである。農家の話によれば、この型の借金は、高利貸などと異なり、農家間の相互扶助的な性格が強い。現金を必要としている農家に対して、現金に余裕のある農家が金を貸すのである。

禁固の抵当能力の相場は、10百万~15百万ドン/haで、土地利用権の売買価格である25百万ドン/haの半分程度である。

1,140ドル)程度になる。同じダクラクでも少数民族のエデ族では、コーヒー栽培が普及され始めているにもかかわらず、農家1戸当たりの平均農産物販売額はキン族の14% (1,743,200ドン=158ドル) にすぎない。

カントーでは1戸当たりの平均耕地面積が他地域に比べて大きく、調査村がサトウキビの産地であることもあって、1戸当たりの平均農産物販売額は15,034,000ドン(1,367ドル)である。サトウキビもコメも所得率は10~50%であると言われる。かりに50%とすれば、農産物販売による農業所得は、平均で7,517,000ドン(680ドル)程度になる。

タイビンでは、農産物の販売金額がダクラク(エデ族)に次いで少ない。この地域は紅河デルタでは最もコメの単収が高いということだが、農地面積が少ないため、農家1戸当たりの農産物販売額は平均1,418,000ドン(102ドル)にすぎない。かりに所得率を50%とすれば、農産物販売による所得は2,211,000ドン(200ドル)にすぎない。

タイビンの特徴は、農地面積が少ないにもかかわらず農産物販売額に占めるコメの比率が予想外に高いこと(42.3%)、またそれと同時に農業の多角化が進んでいることである。家畜(特に養豚)の販売額の比率が高いのが目立つが、トウモロコシ、ジャガイモ、野菜、魚の養殖など少ない農地を高度に利用することによって農業所得を増やそうとしていることがみてとれる。

農業所得の範疇には販売農産物だけではなく自家消費農産物も入れられるべきである。コメの所得率を50%と仮定すると、自家消費米による農業所得はタイビンでは1,398,000ドン(127ドル)、ダクラク(キン族)は183,000ドン(17ドル)、ダクラク(エデ族)は321,000ドン(29ドル)、カントーは1,560,000ドン(142ドル)となる。これを販売農産物による農業所得に加えれば、概算にすぎないが、タイビンの農業所得は1戸当たり330ドル、ダクラク(キン族)は1,160ドル、ダクラク(エデ族)は190ドル、カントーは822ドルとなる。

3) 農産物販売額の地域内格差

同一地域内でも農業販売額は農家によって大きく異なる。各地域内における農産物販売額は経営耕地面積に強く依存しているが、調査農家を上位20%、中上位20%、中位20%、中下位20%、下位20%に分けてそれぞれの階層で農産物販売額の水準をみた場合、地域によって階層格差の度合いは大きく異なることが分かる。最も階層格差が少ないのは、タイビンである。平均の農産物販売額を100とした場合、上位20%は195、下位20%は36である。上位20%と下位20%の農産物販売額の間にある6倍の格差を大きいとみるか小さいとみるかは評価の別れるところであろう。

ダクラクのエデ族の平均販売額はタイビンのそれとはほぼ等しいが、階層間の各差は最も大きい。農産物の1戸当たり平均販売額を100とすると、自給的農業を営み農産物を販売しない下位20%は0、中下位20%でも55にすぎない。逆に上位20%では387にもなる。コーヒー栽培という商品作物の栽培を積極的に取り入れた一部の農家と、未だに自給農業の段階にとどまっている多くの農家との経済格差が著しい。

ダクラクのキン族は最も平均農産物販売額が多く商品経済が発達しているが、農産物販売額の階層間格差は非常に大きい。コーヒー栽培のための農地の新規獲得は難しくなっているとされており、先に移住してきて優良農地をすでに獲得した集団と、後から移住してきた人々との格差が、固定したものとなる可能性が高い。

カントーでは、ダクラクほどではないにしても、かなり大きな階層間格差がみられる。上位20%の販売額は平均の2.7倍であり、下位20%層の14倍である。土地利用型農業であるコメとサトウキビが農作物の中心であるこの地域では、保有耕地面積の格差が直接農業販売額の格差につながっている。

4) 農産物の販売ルート

農産物の販売先は商人が中心である。特にコメやコーヒー、サトウキビなど商品作物として確立されている農産物の場合、商人を介した農産物流通が発達しているようである。

タイビンでは、農業合作社へコメを売るといふ農家が1戸あるだけで、他はすべて商人へ販売するという。

調査地においてコメと並ぶ商品作物であるカントーのサトウキビも、販売先はすべて商人であった。多くの商人はキン族(狭義のヴィエトナム人)であるというが、一部は中国系ヴィエトナム人であるということであった。

ダクラクのコーヒー豆は少数民族のエデ族ではすべて商人に販売されているのに対し、キン族では同業企業への販売が主要なルートであった。その理由はコーヒー農家の多くは仲介役である農業合作社と契約を結び、肥料を前借りすると交換に収穫物であるコーヒーやコショウを合作社に販売するというシステムをとっているからである。重要な投入財である肥料の前貸しは、十分な資金をもたない零細農家にとって都合がよく、後でみるようにダクラク（キン族）では多くの農家で農業合作社が不可欠であると感じられているのは、それが理由のひとつとなっていると考えられる。

高度に商品化された農産物であるコメ、コーヒー、サトウキビなどの流通が商人や同業企業などによって確立されているのに対し、半自給的な段階にある家畜、野菜、果実、魚などマイナーな農産物の流通は多様であり確立されたものとはなっていない。商人による流通が一方であるものの、農家が自分で市場に赴いて販売したり、集落内で必要としている人に売られたりすることも多く、域内流通が少なくない。ただ、この調査に先立って事前調査として行われたハイフン省での農村視察では、農業合作社が農家と輸出業者の仲立ちとなって契約を結び、乾季に輸出用の野菜（キュウリ）栽培がひろがっている事例がみられた。

こうした輸出用の農産物に加え、野菜、果実、家畜、魚などの都市需要も経済発展とともに急増することが予想される。生産の近代化とともに、農産物流通の近代化も今後の大きな課題となつてこよう。

5) 収益性の高い作物と低い作物

農家に収益性の高い農作物（畜産、水産物を含む）を尋ねたところ、タイピンではコメ（48.0%）、その他食料作物（food crop、18.0%）、家畜（10.0%）の順で回答が多かった。ダクラクではコーヒーを挙げた農家がエデ族（80.8%）、キン族（70.8%）ともに圧倒的に多く、カントーでもサトウキビ（68.0%）とコメ（28.0%）に集中している。

タイピンとカントーでコメが最も収益性が高いと答えた農家が多いのは多少意外だが、現在の高米価を反映していると思われる。

逆に、収益性の低い作物を尋ねたところ、タイピンでは家畜、コメ、養魚の順で回答が多かった。

ダクラク（エデ族）ではコメを収益性の低い作物として挙げた農家が多かった。これは、この調査地では収益性の高いコーヒーが一部の農家に導入されている反面、コメは自給を目的に収量の低い天水田で作られているにすぎないからであろう。

カントーでは収益性の低い作物として“garden”を挙げる農家が多い。この“garden”は、屋敷地に隣接する自給中心の野菜や果物などを栽培する畑であると考えられる。市場から離れたこの地域では野菜などは商品とはあまりならないため、商品価値の高いサトウキビやコメに比べて収益性が低い作物と考えられているのであろう。

6) 農業経営規模拡大の展望

農業経営を拡大する意思について尋ねると、全体としては拡大志向と現状維持志向が半数ずつくらいで均衡していた。しかし、地域差は大きく、タイピンでは現状維持志向が74%と非常に高い。平均耕地面積が小さく農地の需要が大きいタイピンでは、農業規模の拡大は不可能に近いと考えられているのかもしれない。ダクラク（キン族）でも現状維持志向が強いが（75%）、一方では拡大志向も2割いる。

逆にダクラク（エデ族）では農業規模拡大志向が非常に強く（88.5%）、コーヒー生産の導入が始まったこの地域でコーヒーの生産意欲が非常に高いことが分かる。

カントーでも農業規模拡大志向が強い。米価上昇とともに、すでにみたような農地流動性の高さがこの原因のひとつであろう。

7) 規模拡大を望む農作物

それでは、どのような農作物の拡大を農家が望んでいるかと聞くと、ダクラク（エデ族）は圧倒的に（96.2%）コーヒーが多く、高収入の商品作物栽培への意欲が強い。カントーでは“cultivation”という答えが多かったが、これは明らかにサトウキビないしコメを指しており、現在の主要作物の拡大を望んでいることが分かる。

一方、農業経営規模の現状維持志向が強かったタイピンとダクラク（キン族）では、規模拡大を望む農作物の

欄には無回答が当然多かった。商品価値の高いコーヒーが多いダクラク（キン族）では、規模拡大志向の絶対数は多くないものの、規模拡大志向農家はすべてコーヒーの拡大を希望している。

しかし、タイビンでは拡大したい農作物は、コメ以外の食料作物（トウモロコシ、ジャガイモなど）、養魚、家畜が多かった。すでにみたようにタイビンではコメが収益性の高い作物と考えられているが、コメを拡大したいという農家は少なかった。これは、農地の拡大がタイビンでは難しいためコメの耕作面積拡大は実質的に困難であるためだと思われる。その代わり、農家は今まで耕作されていなかった秋から冬にかけての時期に水田でトウモロコシやジャガイモなどを導入することによって耕地の集約的利用を目指していると考えてよいであろう。また、養魚や家畜なども耕地の拡大を必要としないため、農地拡大の可能性が少ないタイビンでは今後いっそう発展する部門であろう。

8) 農業経営における問題点

農業経営を続けるうえで最も大きな問題点は何かを尋ねたところ、資金不足という回答（79.3%）と圧倒的に多かった。集約度が高く、しかも多角的な農業を営むうえで、資金不足が大きなネックになっていることは明確である。

また、耕地面積が少ないなかで農業の多角化をせざるを得ないタイビンにおいて「販売先がない」ことを農業経営の問題点として指摘している農家が多いのは注目すべきである。コメなどの主要農産物は流通ルートが整備されているが、これまで半自給的な農産物であったものはまだ流通ルートが確立されていないようである。経済発展に伴う多様な農産物需要の増大に対応する農業の多角化を促進するには、市場の整備など流通の近代化などが大きな課題となると考えられる。

③ 農業合作社等農民組織について

1) 農民組織への参加状況

タイビン、ダクラク（キン族）では、全農家が農業合作社に加入しているが、ダクラク（エデ族）は加入者がゼロ、カントーは6%（3農家）であった。これらの集落で農業合作社の現状を詳しくは尋ねてはいないが、ダクラク（エデ族）とカントーでは、かつて農業合作社に加入していたという農家が全体の半数もある。このことから、ダクラク（エデ族）とカントーでは、かつて存在していた農業合作社が解散して現在はないことが推測される。ただ、カントーにおいては他の農民組織に現在所属しているという農家が42%ある。これは、家族請負制が導入されるまで農業の共同経営を行っていた農業生産集団のことだと考えられる。カントーにおける農業生産集団の活動実態は不明である。人民委員会でのヒアリングによれば、家族請負制の導入の後も、灌漑や農業技術普及のために農業生産集団は存続しているという。しかし、調査集落でのヒアリングによれば、灌漑・排水路のメンテナンスは行政の末端を担う集落（ap）の長が組織して行っており、農業生産集団はすでに何ら活動を行っていない、実質的に解体しているということである。

また、タイビンでは、後でみるようにインフォーマルな貯蓄組合である頼母子講が発達しており、多くの農家が加入している。

2) 農業合作社の必要度

農業合作社に対するニーズも地域によって大きく異なる。タイビンでは全戸が農業合作社に加入しているにもかかわらず、農業合作社の評判はよくない。「合作社は必要」と答えた農家が26%にすぎないのに対し、「合作社は特に必要ない」と答えた農家は倍の52%に達している。ただ、「合作社は特に必要ない」と答えた農家のなかにも、農業合作社が現在行っている灌漑事業は必要であるという農家が多い。

タイビンの調査村で合作社が不人気である理由は、ここの合作社が灌漑事業以外の活動はほとんど行っておらず、農民が合作社の諸経費を埋めるために払う負担が大きい割には合作社から恩恵を得ていないと感じているからである。活動が不活発で効率の悪い合作社が農民には負担に感じられているようである。

逆にダクラク（キン族）の農業合作社は、農家へ肥料を前貸ししたりして比較的活発な活動を行っている。ほとんどの農家（92%）が農業合作社は「必要である」と感じており、その原因は、農民のニーズに合った活動を

この農業合作社が行っていることであろう。

農業合作社がすでに解体し、農業生産集団も実質的な活動を停止しているカントーにおいて、農業合作社が「必要である」という農家が多い（60%）のは意外である。カントーの農家がどのようなイメージを農業合作社に対してもっているかは今回の調査では明確ではない。しかし、ヒアリングを行った農家は、労働力が不足する時期に労働交換を組織するようなものが必要であるという。農民組織の発達が十分ではないといわれることが多いメコンデルタにおいても、個々の農家では十分に対応できない作業等の問題を、農民の組織をつくることによって解決したいと考えている農家が少なくないことを予想させる。

3) インフォーマルな農民組織の必要性

政府により認められたフォーマルな農民組織である農業合作社が現在存在しないダクラク（エデ族）とカントーでは、多くの農家にインフォーマルな農民組織が必要なものとしてされている。メコンデルタは、地理的・歴史的背景から農民の組織化が難しいといわれることが多いが、ここで農民が「必要」と考えているインフォーマルな農民組織とは何かは、この調査からは明確でなく、今後の調査研究の課題である。

(1) 農業・農村金融について

1) ローンに対するニーズ

どのような分野に対してローンが最も必要かを農家に聞いたところ、「農業投資のために必要である」という回答が圧倒的に多かった。

2) ローンの借り先

必要としているローンをどこから借りているかを聞いたところ、ヴィエトナム農業銀行（VBA）が最も多く、そのシェアは借入者の68%に達している。近年のVBAの急速な事業拡大を反映している。しかし、その普及度は地域により差がみられる。カントーでは圧倒的にVBAが大きなシェアを占めているのに対し、ダクラク（エデ族）では友人、親戚などのほうが資金の借り先の中心である。ダクラク（キン族）では、VBAと国家銀行が資金の借り先の中心となっている。

民間の金貸し（money lender）も資金の借り先のなかで無視できない比率を占めている。その理由のひとつは、民間の金貸しがVBAなどの公的金融機関に比べて手続上の繁雑さが少なく、資金を必要とするときに即座に対応できるというメリットがあることである。しかし、民間の金貸しは一般的に公的金融機関よりも利子率が高い。利子率が比較的低い公的金融機関へのアクセスを閉ざされ、しかたなく高利貸しへ向かわざるを得ないような農家が地域や経済階層によってまだ存在することは、バランスの取れた経済発展を実現するうえで大きな障害となる。

3) ヴィエトナム農業銀行（VBA）の問題点

現在農業融資の最大シェアをもつVBAの課題を農家に聞いたところ、「手続きが繁雑である」という農家が最も多かった。特に、一般的に教育水準の低いダクラク（エデ族）では手続上の繁雑さを問題点として挙げる農家が多い。ダクラク（エデ族）には、支店までのアクセスの難しさを問題点として指摘する農家も多く、山岳地域など都市から離れた地域における機動的なローン供与の実現が課題である。

ヴィエトナム農業金融の問題点として指摘されることの多い、利子率の高さを問題点として指摘する農家は意外に少なかった。特に、親戚や友人、民間の金貸しなどからの借入が多いダクラク（エデ族）では、VBAの利子率は高くはないと感じられているようである。借り先の中心である民間金融の利子率が、VBAなどの公的金融期間のそれよりも高いからであろう。

それに対して、VBA融資がすでに普及しているカントーでは、利子率の高さを問題点として指摘する農家が多かった。土地改良や農業機械の購入など、多額で返済が長期にわたる資金の借入には、高い利子率は非常に大きな障害となる。

土地利用権の発行が進んでいるためか、抵当物件の不足を問題とする農家は少なかったが、土地をもたない農家が多いカントーでは、抵当不足を指摘する農家が比較的多かった。

4) 貯蓄の方法

貯蓄の方法や額などについての調査は一般的に正確な実態を把握することは難しい。本調査においても、貯蓄の方法を聞くと、明らかに富裕な農家でも「貯蓄するお金はない」という回答が圧倒的に多く、実態把握は十分にできなかった。

ただ、タイピンでは頼母子講（一般には“ho”と呼ばれる）がかなり一般的な貯蓄方法であり、本調査でも2割近い農家が参加していた。ヒアリングを行った野菜栽培農家は、近所の農家で組織された3個の頼母子講に参加し、年間900kg(約140ドル)のコメを貯蓄していた。今回の調査では頼母子講は各地にみられた。タイピンでは現金ではなくコメを集めるのが一般的であるが、ダクラクではコーヒーで行われていた。頼母子講に参加する主な目的は、家屋の建て替えなどにあって、多額の資金を得るためであるという。

5) 農家経済の今後の戦略

1) 非農業部門への農家経済の移行

将来の農業経営の予測としては現状維持か農業経営規模拡大志向が大半で、非農業部門の拡大は4.0%と少なく、非農業へ仕事を变えたいという農家はゼロであった。

どのような非農業部門の仕事を行いたいと尋ねたところ、回答数は少ないものの、サービス業が希望として最も多かった。サービス業にはさまざまな仕事が含まれるが、運送、商売、縫製などが中心である。こうした第三次産業部門が今後農村内部で活発になってくると思われる。また、カントーではポンプや耕運機などの農機具を購入したいという農家があるが、これは農機具のリースなどをすることが目的であろう。

2) 農村への定着性

現在居住している農村に今後も住み続けるか、都市へ移住する希望があるかを尋ねたところ、世帯主に関してはほとんど全員(98.6%)が農村に住み続けることを希望していた。また、農村内で非農業を始めるという人はほとんどなく、世帯主の間では農村に住んで農業を続けるという希望が強い。

しかし、子供について聞くと、「農村へ住み続けるだろう」と答えた人の数は減少し、明確な回答をした人のうち、長男では86.0%、他の子供では77.3%であった。つまり、明確に回答をした人のうち14.0%は長男が近隣の小都市ないし大都市へ移住するだろうと予想しており、他の子供については22.7%がそうするであろうと考えているのである。回答率が高くないこと、中部のダクラク(キン族)や南部のカントーでは末子相続の習慣があること、北部タイピンにおいても必ずしも長子相続がそう厳格に行われていないこと、ダクラク(エデ族)は伝統的に母系制社会であることなども考慮しなければいけないが、この調査結果からみれば次世代において、少なくとも人口が都市へ流入することが予想される。全人口に占める農村人口は現在79%(1991年)と多いため、人口流入による都市人口の増加はかなり大きくなると予想される。都市の吸収力を超えた大量で無秩序な人口の都市流入を防ぐためにも、農村開発は重要なのである。

日越共同研究アカデミック・グループメンバーリスト

	ヴェトナム側	日本側
	総括主査 Nguyen Quang Thai	総括主査 石川 滋
マクロ経済部会	主査 Nguyen Quang Thai Nguyen Xuan Tien Phan Ngoc Mai Phuong Le Duc Thuy Duong Duc Ung Le Dang Doanh Nguyen Bau Quyen Vu Thi Ngoc Phung	主査 石川 滋 渡辺 慎一 藤崎 成昭 江崎 光男 高阪 章
財政／金融部会	主査 Lai Quang Thuc Le Quoc Ly Vo Dai Luoc Nguyen Ngoc Quang Hoang Cong Thi Tran Van Ta Nguyen Dinh Huong	主査 廣野 良吉 木下 俊彦 田近 榮治 渡辺 慎一 岡田 依里
産業政策部会	主査 Pham Quang Ham Nguyen Duc Minh Nguyen Dinh Phan Nguyen Gia Hao Nguyen Thien Tong Ho Quang Minh Nguyen Tu Nhat Nguyen Tien Hiep Nguyen Quang Dung	主査 下村 恭民 大野 幸一 江橋 正彦 大野 健一 浦田 秀次郎 成相 修
農業／農村開発部会	主査 Nguyen Xuan Thao Le Hong Thai Nguyen Thai Nguyen Cao Duc Phat Nguyen The Nha	主査 原 洋之介 桜井 山躬雄 栗木 レタンギエツブ 泉田 洋一

編集委員会メンバーリスト

委員長 石川 滋

副委員長 原 洋之介

マクロ経済部会
財政／金融部会
産業政策部会
農業／農村開発部会

事務局

アカデミックグループ

渡辺 慎一

田近 栄治

大野 幸一

泉田 洋一

コンサルタントグループ

田谷 禎三

森 和之

福井 宏一郎

新藤 政治

富木 幾文、大岩 隆明、森 裕之

ヴェトナム国市場経済化支援開発政策調査 フェーズ1における日越会議の記録

1. ハノイ予備会議(1995年5月)

日本側のアカデミックグループの主要メンバーがこの会議に参加した。この会議において、プロジェクトは日本側とヴェトナム側の合同プロジェクトとして、2年間期限で1年目をフェーズ1、2年目をフェーズ2として行うということが合意された。ヴェトナムの代表団は日本のアカデミックグループに対して、数カ月間に5カ年計画早期草案に対してコメントおよび政策提言を行うことを要求し、日本側はこれに同意した。この提言は「緊急提言」と呼ぶことになった。

2. 第1回ハノイワークショップ(1995年8月)

-----「5カ年計画早期草案」に対する緊急コメントおよび共同研究のトピック協議

8月28日 月 JICAヴィエトナム事務所

<p>オープニング・セッション</p> <p>1. 開会挨拶 ヴィエトナム側 日本側</p> <p>セッション1 (マクロ経済部会)</p> <p>1. 5カ年計画初期草案 (1) マクロ経済成長目標(諸指標)の達成実現性 国内貯蓄の向上に関して周辺国との比較を含めて (2) 国営企業改革</p> <p>2. ヴィエトナム側プレゼンテーション 5カ年計画初期草案の背後にある計画モデル(i.e.計画の立案の考え方・方法論・前提条件等)に関する発表</p> <p>セッション2 (産業政策部会)</p> <p>1. 5カ年計画に関する緊急提言 2. 5カ年計画初期草案へのコメント ASEAN、AFTA、APEC等周辺諸国の経済成長とヴィエトナム経済成長との関係</p> <p>3. ヴィエトナム側プレゼンテーション</p> <p>セッション3 (財政/金融部会)</p> <p>1. 5カ年計画に関する緊急提言 2. ヴィエトナム側プレゼンテーション</p>	<p>等々力 勝 Vo Hong Phuc 服部 則夫</p> <p>石川 滋</p> <p>春田 弘司 Nguyen Quang Thai</p> <p>下村 恭民 浦田 秀次郎 大野 健一</p> <p>廣野 良吉 木下 俊彦 Lai Quang Thuc</p>
---	---

8月29日 火

<p>セッション4 (農業/農村開発部会)</p> <p>1. 5カ年計画に関する緊急提言 2. ヴィエトナム側プレゼンテーション</p> <p>セッション5 討論</p> <p>セッション6、7 討論 *本格調査フェーズ1、フェーズ2における共同調査作業に関して日本側としての重点を明確化する *ヴィエトナム側に対する質疑・討議</p>	<p>原 洋之介</p>
---	--------------

3. 共同研究の作業計画に関する合同協議(1995年11月)

—日越共同研究の部会別作業計画(サブトピック)についての協議

11月27日(月) 新宿三井ビル27階北側C会議室

1. 日本側アカデミック・グループ委員長としての挨拶	石川 滋
2. ヴィエトナム側代表としての挨拶	Nguyen Thai Nguyen
3. 新5カ年計画(案)骨子説明	Nguyen Quang Thai
4. 質疑応答(日本側コメントを含む)	
5. 開発政策調査項目の検討	
(1) 前回(10月22日)協議の内容確認	
(2) 同協議での日本側提案に対するヴィエトナム側の意見	
6. 各部会の作業計画準備状況の概要説明	
(1) マクロ経済部会	石川 滋
(2) 財政/金融部会	廣野 良吉
(3) 産業政策部会	下村 恭民
(4) 農業/農村開発部会	原 洋之介
(5) 質疑応答	
7. 各部会作業計画の最終選択の協議	

11月28日(火)

1. マクロ経済部会発表	江崎 光男
(1) 成長・インフレ・国際収支バランス—標準型モデル分析	藤崎 成昭
(2) 産業化のすすむアジアにおける開発と環境：経済的視点から	
2. 農業/農村開発部会発表	原 洋之介
(1) ヴィエトナム：農業・農村開発	泉田 洋一
(2) 日本とタイの事例からみた農村金融の諸問題	
3. 財政/金融部会発表	木下 俊彦
(1) 外国貯蓄動員、対外債務管理、および為替市場のコントロールについて	渡辺 慎一
(2) 2段階の研究計画	田近 栄治
(3) ヴィエトナムの移行経済と財政管理	
4. 日越間の各部会レベルでの協議	
5. 産業政策部会発表	江橋 正彦
(1) 二重経済下における産業・技術の適正選択	大野 幸一
(2) AFTA、APECへの参加とヴィエトナム経済との関係	
6. 全体協議の取りまとめ	
(1) 開発政策調査項目の協議・合意	
(2) 新5カ年計画コメントの追加についての協議	
(3) その他	

4. 東京ワークショップ(1996年1月)

—新5カ年計画(CGバージョン)に対する総括コメントおよび共同研究の作業計画の決定

1月28日 新宿三井ビル27階北側A会議室

<p>1. 挨拶とこれまでの経緯説明 2. 挨拶</p> <p>総論</p> <p>1. 5カ年計画の若干問題 2. 5カ年計画の問題点に関する日本・中国の経験 3. 地域格差について—日本の総合開発計画の経験を踏まえて</p> <p>マクロ経済部会</p> <p>1. ヴィエトナム側のマクロ経済問題について 2. 成長と安定のトレードオフについて 3. ヴィエトナムの工業化と公害対策—日本における環境保全の経験を踏まえて 4. ディスカッション</p> <p>財政/金融部会</p> <p>1. ヴィエトナムの財政改革について 2. ヴィエトナムの国内資源動員(貯蓄)について 3. 財政問題/日本と中国の経験を踏まえて 4. 国内貯蓄動員に関する研究について 5. 中長期金融の現状と改善について 6. 対外債務と直接投資 7. ディスカッション</p>	<p>石川 滋 Le Duc Thuy</p> <p>Le Duc Thuy 石川 滋 山岸 良一</p> <p>Le Duc Thuy 渡辺 慎一 服部 礼士</p> <p>Tran Van Ta 廣野 良吉 田近 栄治 渡辺 慎一 森 和之 木下 俊彦</p>
---	--

1月29日

<p>産業政策部会</p> <p>1. 産業立地と地域産業政策 2. ヴィエトナムの産業選択の考え方 3. ヴィエトナムが検討中の資本集約型5業種の国際的動向と新規設備投資の問題点 4. AFTA加盟によるヴィエトナム経済に対する影響 5. APEC大阪会議の意図と今後の方向—ヴィエトナムにとってのインプリケーション 6. ディスカッション</p> <p>農業/農村開発部会</p> <p>1. ヴィエトナム農業の直面する諸問題と対策 2. 農業生産性向上の問題について 3. 農村金融問題について 4. ディスカッション</p>	<p>Pham Quang Ham 下村 恭民 福井 宏一郎 大野 幸一 江橋 正彦</p> <p>Nguyen Xuan Thao 原 洋之介 泉田 洋一</p>
<p>1. 挨拶 2. 総括と今後の予定</p>	<p>Vo Hong Phuc 石川 滋 Le Duc Thuy</p>

5. 第2回ハノイワークショップ

共同研究の最終報告草案の協議

1996年3月1日(金) MPIトレーニングセンター

開会の辞	
1. MPI	Vo Hong Phuc
2. 日本大使館	佐渡島 志郎
3. 国際協力事業団(JICA)	等々力 勝
I. マクロ経済部会発表	
(1) ヴィエトナムにおけるマクロ経済と貧困 コメント	石川 滋 Nguyen Quang Thai
(2) マクロ経済と地域開発対策 コメント	Nguyen Quang Thai 石川 滋
(3) マクロ分析の結果(成長と安定) コメント	渡辺 慎一 Nguyen Buu Quyen
(4) ヴィエトナムにおける環境問題 コメント	Le Dang Doanh 藤崎 成昭
(5) ディスカッション	
II. 産業政策部会発表	
(1) 産業政策をめぐるいくつかの問題点について コメント	Pham Quang Ham 大野 健一
(2) AFTA、APECへの加盟について コメント	大野 幸一 Ho Quang Minh
(3) 中小企業と農業について コメント	Nguyen Dinh Phan 江橋 正彦
(4) ディスカッション	

3月2日出

II. 産業政策部会発表(3月1日の続き)	
(5) 資本集約型5業種の動向と新規設備投資の問題点 コメント	福井 宏一郎 Ngo Dinh Giao
III. 財政/金融部会発表	
(1) 2000年に向けての財政改革	Lai Quang Thuc
(2) ヴィエトナムにおける財政改革	Tran Van Ta
(3) 財政/金融政策に関するコメント	Vo Dai Luoc
(4) 日本側からのコメント	
(4)-1 総括コメント	廣野 良吉
(4)-2 外資動員に関するコメント	木下 俊彦
(4)-3 国内資源動員(貯蓄)に関するコメント	渡辺 慎一
(4)-4 金融動員に関するコメント	森 和之
(5) ディスカッション	
IV. 農業/農村開発部会発表	
(1) ヴィエトナムにおける農業の多角化 穀物生産の開発に関するコメント	Nguyen Xuan Thao 新藤 政治
(2) ヴィエトナムにおける農村金融の開発について 農村金融の観点からのコメント	Dang Tho Xuong 泉田 洋一
(3) 農業開発に関するコメント 農業政策の提言 コメント	原 洋之介 桜井 山躬雄
(4) ディスカッション	
V. ディスカッション	
総括	石川 滋 Nguyen Quang Thai
閉会の辞	Vo Hong Phuc



JICA